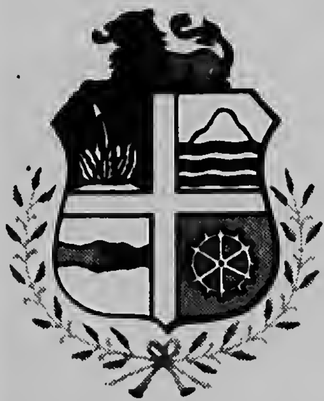


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pueblo di Aruba tambe por participa den finanzamento di Sheraton Hotel

ORANJESTAD--Un sonido sumamente placentero ta cu henter e pueblo di Aruba por participa den finanziamento di e Aruba Sheraton Hotel cu lo worde construi na Palmbeach, banda di Aruba Caribbean Hotel.

E 1 milion florin cu falta pa e finanzamiento di e hotel, gobierno kier pa e poblacion mes contribui cu esaki y di e manera aki demostra cu e tambe ta yuda na e progreso economico di e isla.

Pa jega na esun miyon florin aki un cantidad di 10.000 accion a ser poni na e banconan local y tanto e casnan comercial, organizacionnan y personanan individual por cumpra e accionnan di fls. 100,- cada un y asina yuda na jega na e 1 miyon florin cu falta. Diasabra pasa S.A.R. Prins Bernhard a pone e prome piedra pa construccion di e "Hotel Aruba Sheraton," cual lo ta situa pariba di Aruba Caribbean Hotel na Palmbeach.

E hotel aki cu lo bin costa diezdos miyon florin, lo worde financia cu placa for di Hulanda (ocho miyon florin), placa di e plan di pension di Antillas Hulandes (dos miyon), placa di e territorio insular di Aruba (un miyon) y esun miyon cu ta falta tin cu worde hanja for di contribucionnan particular.

Na tur e cinco banconan di Aruba por hanja accionnan preferente y comun na valor di fls. 100,- di 4 porciento cada uno. Gobierno a dicidi na laga e poblacion tambe participa den finanzamiento di Sheraton Hotel pa di e manera aki tur hende jega na comprende cu ta den turismo e beneficionan di mas grandi por worde obteni pa yuda den e economia di e isla.

Un comision cu ta forma di srs. G. Nouel, presidente di N.V. Aruven, C. Whitfield, presidente di Camara di comercio, F. Scholl, presidente di e asociacion di comercio e industria y J.C. Jacobs na nomber di e banconan a keda encarga cu direccion di e campanja importante aki pa acumula esun miyon cu ta falta.

E campanja aki lo dura te dia 21 di e luna aki y durante e periodo aki e suma di 1 miyon tin cu worde acumula cu e venta di e diezmil accionnan.

Ta sumamente importante pa cada cas comercial, organizacion o cualkier persona individual participa den e finanzamiento di e hotel door di cumpra uno o mas di e accionnan.

Cumpramento di un accion no ta nifica nada otro cu bo ta contribui cu e suma di cien florin pa contribui den pagamento di e gastonan di construccion di e hotel. E suma aki ta worde paga despues. Lo mas importante di e cumpramento di un of mas accion ta cu door di esaki e suma di 1 miyon cu falta ta worde cubri, e hotel por worde traha, y cual ta duna un cantidad di 210 persona un trabau durante e construccion. Ora cu e "Aruba Sheraton" keda cla lo tin 250 persona cu lo hanja un trabau den e hotel.

Tur esaki ta posible si un miyon florin cu falta worde obteni den e periodo te cu 31 di october venidero.

Awor mas cu nunca antes - despues di e resultadonan exitoso cu Aruba Caribbean Hotel Casino - a keda proba cu turismo por bira e fuente di entrada mas grandi di Aruba. Cu e construccion di "Aruba Sheraton", cual lo worde explota pa e cadena di Sheraton cu tin hotelnan riba di frente pais na mundo esey ta mundialmente conoci, e industria di turismo na Aruba lo hanja un propaganda enorme cu sigur lo resulta den mas progreso pa nos turismo.

Di turista no por a pasa anochi na Aruba como cu no tabatin suficiente cama pa drumi. Tur esakinan nos a perde pa motibo cu no tabatin mas hotel na Aruba pa por a recoge e hendenan aki. Y tirando un bista riba e numero di turistanan cu ta sali for di Merca - y cu ta esnan cu mas ta bishita Aruba - nos ta hanja cu e cifra aki anja pa anja ta birando mas grandi y lo sigi ta e caso den e proximo anjanan tambe.

Ta pesey ta logico pa constata cu turismo na Aruba por worde desarolla mas leu si e acomodacion di hotel bira mas grandi.

Ta pesey nos pueblo mester ricibi e oportunidad cu e ta hanja pa tambe participa den e finanzamiento cu man habri.

E establicimento di Aruba Sheraton Hotel lo inclui Aruba den e cadena-Sheraton cu ta consisti di 105 hotel, di cual 17 den diferete paisnan di mundo.

CASINO DEN MAN DI "ARUVEN"

E operacion di Aruba Sheraton Hotel lo ta basa riba un contrato di 20 anja cu un opcion pa expansion pa un periodo di 30 anja. Sheraton lo percura pa e capital cu tin mester pa traha y lo paga N.V. Aruven, e donjonan un renta di 72 1/2 porciento di ganashi bruto di operacion incluyendo e ganashi di casino, despues di kita e gastonan haci promer cu e apertura durante e prome dos anjanan di operacion y un reserva pa cambiamento di muebles y equipo durante henter e tempo cu e contrato lo dura.

Cuminzando cu e di tres anja di operacion e renta of interes lo tin un minimo garantiza di 175.000 dollar pa anja.

E contrato ademas ta menciona cu si den un of otro anja perdida worde sufri, esaki lo no worde considera na momento di stipula e ganashi bruto di operacion den e anjanan siguiente.

Tocante e casino di "Aruba Sheraton" a ser informa cu esaki lo ta den man di N.V. Aruven, cu ya ta den poder di licencia pa run un casino.

INVERSION.

E inversion total den edificionan y inventario lo jega e suma di mas o menos diezdos miyon florin antillano.

Di e suma aki 9.457.000,- miyon lo bai na edificionan y materialnan di construccion, 1.374.000,- lo bai pa muebles furamento di muebles, glas, koppi, scotter, etc., y 1.169.000,- miyon lo bai pa sueldo di e arquitecto durante e construc-

Continuacion riba pag. 2



CAMPANJA TENE MERCA LIMPI -- Mrs. Lyndon B. Johnson ta planta un mata di chestnut na entrada di Alfred Boerner Gardens na Whithaal Park na Milwaukee, Wisconsin. E prome dama tabata den un gura pa estadonan di oeste den su Campanja pa tene Merca limpi. El a treca e mata for di su hardin y el a hanja un total di 25 pa bolbe planta na Washington. Di robes pa drechi riba e foto: John Voigt, director di Boerner Gardens, Howard Gregg manager di Milwaukee Parks System y Patrick Licey Lieutenat gobernador di Wisconsin.

Continuacion di pag. 1

cion y gastonan prome cu e apertura.

Di acuerdo cu un ley gubernamental cu ta destina pa promove e establecimiento di industrianan y hotelnan na Aruba, "Aruba Sheraton" tambe lo ta liber di pagamento di belasting pa un periodo di e prome 10 anjanan.

Durante e dianan cu ta bini te cu 31 di e luna aki e lezadornan lo por hanja e resultado di e bendemento di accionnan.

Un biaha mas nos kier mustra cu tanto e homber bon para como e homber chikito tin awor e oportunidad pa participa den finanzamento di "Aruba Sheraton", door di cumpra un of mas di e 10.000 accionnan di fls. 100,- (4 porciento), cu por hanja na tur e cinco banconan na Aruba.

Hasta e accionnan aki por worde paga na cuota, pagando binti porciento di e suma di fls. 100,- (si ta trata di 1 accion) na man y e resto di cuatro paga di binti porciento (of 20 florin).

Pues cu esaki henter Aruba a hanja oportunidad di por contribui na adelanto di economia di e isla. Ta hotelnan manera Sheraton hotel por yuda e isla den su lucha pa mehora e nivel di bida. Mas hotel bini, mas beneficionan por spera.

Ta pesey cada un cų por, no laga di duna bo contribucion den forma di cumpra accion pa yuda den mehora e situacion economico di Aruba.



MODEL DI GEMINI - 5 PA GOBERNADOR INSTANBUL -- Gobernador di Istanbul den center Niyazi aki ta acepta un model como un honorario di astronautanan americano Gordon Cooper na man robes y Charles Conrad. E dos hombernan di espacio a bishita Istanbul den nan viahe di placer na seis pais. Di dos na drechi nos por mira un interprete.

ST. FRANCISCUS GROEP TA ORGANISA SHOW

Ta bastatempo caba - por lo menos 7 aña - cu verkennersnan di St. Franciscus Groep tabata recorre parokianan di Aruba cu comedianan i otro acontecimientonan cultural.

Despues di un periodo di decadencia, e grupo a bolbe haña bida, te cu e aña aki St. Franciscus Groep a celebra su 27 aña di existencia.

Actualmente e clubhuis di e grupo aki, cual ta situá banda di e clubhuis di "De Trupialen" ta den basta bon condicion i ta brinda acomodacion regular pa tur verkenner i welpnan.

Pero e clubhuis mes mester di un arreglo formal y e grupo tambe tin mester di medionan financiero pa por desaroyá y cumpli cu ley di e grupo, e miembronan di e grupo mencioná.

E bida di un padvinder ta un bida special, pasobra fuera di loke ta ser instrui (konopi-shorra cabuya-siña weganan interesante), tambe disciplina ta tuma un luga principal den e grupo.

I tur esakinan ta trece gastonan pa materialnan necesario.

Debi na e factor aki, St. Franciscus Groep a dicidi di continua, manera antes, cu su comedianan i shownan musical, pa fortalecé e caha di eru.

Diadomingo dia 10 di oktober, un gran show lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana.

Esaki lo cuminza pa 8' or di anochi.

Di banda di diferente instancia cooperacion a ser brinda i e grupo ta spera di haña mas cooperacion ainda. St. Franciscus Groep ta conta cu pueblo di Aruba lo coopera pa asina stimulá e trabao incesable i noble di e gran lider di padvindernan Lord Baden Powell.

E gruponan cu lo tuma parti den e show ta: Widaries, Padu del Caribe, Miriam Morales, Trio Los Romanceros, Rufo Odor i su grupo, E mago principe Talmahal, Ruby Harms y sus poesias, Stepdancer Hassell, Irma Leer y verkennernan cu tres comedianan gracioso.

PETRONA & CROES A PERDE DEN PROME INSTANCIA

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Kot asisti pa griffier Juan Becker, a duna sentencia den e caso di e firma Petrona & Croes contra e territorio insular di Aruba y a dicidi cu e exigencianan di e firma contratista no ta hustifiça y por lo tanto a sentencia Petrona & Croes (Aruba) N.V. pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 6000.

Manera ta conoci e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V algun luna pasa pa medio di su abogado sr. J.B. Wix a cuminza un proceso contra e territorio insular di Aruba pa motibo cu e tabata di opinion cu e Bestuurscollege di Aruba no a tene su mes na un contrato cu a ser firma entre Petrona & Croes y Water- en Energiebedrijf pa haci e trabaunan di instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi. E territorio insular di Aruba a worde defende pa e oficina di abogado di mr. Rojer y mr. Hage di Corsow.

E territorio insular di Aruba a para riba e punto cu un contrato pa e firma Petrona & Croes haci e trabaunan di instalacion no a tuma lugar. Entretanto e territorio insular a tene un segundo destajo publico pa e mesun trabau y den e destajo aki e firma Nahar Steel Construction a bin scribi cu e suma di mas abau.

Despues cu e dos partidonan a reuni varios biaha dilanti huez, ayera mainta e sentencia a ser duna.

E territorio insular di Aruba a hanja razon den e caso aki y e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a worde sentencia pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 600.-.

Vivienda di estranheronan (Antillanonan) na Hulanda ta "regular"

UTRECHT - "Generalmente por bisa, cu e vivienda di trahadornan estranhero den mayoria di e pensionnan na Utrecht ta satisface e exigencianan razonable. Ademas mester pone un fin na e habitacion di por ehemplo hokkinan di paloma y casitanan di palo di manera cu denter di masha poco tempo mas o menos 182 estranhero mester hanja un lugar di biba na un otro caminda. Esaki tabata palabranan di sr. T. Harteveld, wethouder di Openbare Werken en Volkshuisvesting dia 20 di september ultimo en relacion di un relato cu un comision especial a manda aden tocante e vivienda di trahadornan for di exterior.

Na e trahadornan for di exterior aki ta pertenece e biaha aki tambe (segun e relato) e trahadornan Antillano.

E "gemeente bestuur" a duna e encargo aki despues cu algun luna pasa den diferente corant y semanarionan hulandes a aparece articulonan, cu a trece na claridad, cu lo tabata existi situacionnan deplorable tocante e vivienda di trahadornan estranhero (tambe Antillanonan).

Te cu awor sinembargo solamente un pension a worde sera.

PRESIDENTE LYNDON JOHNSON LO SER OPERA DIABIERNE PROXIMO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson lo traha duru te manjan riba cual dia e mester bandona Casa Blanca pa espacio di dos siman pa e ser somete na un operacion quirurgica importante.

E promer magistrado, cu aspecto un tiki severo, aunque sin mustra indicacion di dolo of molester, a duna e noticia ne nacion. Dia shete di september ultimo el a sufri dolornan di stoma y despues di un examen genéral a ser dicidi cu e mester ser opera. Diahuebs atardi, el lo ser interna den hospital naval Bethesda --situa den afueras di Washington --y lo ser opera diabierne mainta.

E vice presidente Hubert Humphrey lo hasi cargo temporariamente di e presidencia si ta necesario mientras e prome magistrado ta ser somete ne operacion. Johnson a bisa cu durante varios siman e no por desempeña su actividadnan manera costumber."

E cirujano cu lo realisa e operacion, Dr. George A. Hallenbeck di kliniek Mayor, a bisa cu e presidente mester permance den hospital por lo menos 10 a 14

dia. Esaki lo ser sigui pa un periodo di convalencia di varios siman durante cual e mester laga algun actividadnan demasiado duru un banda.

E promer magistrado lo asisti awe dos ceremonia den Casa Blanca: Firma di un ley riba tratamiento di cancer, enfermedadnan di curason y ataquenan cerebral y paralisis y aceptacion di un certificado di agradecimiento pa su programa contra pobreza, cu el lo hanja di un delegacion di funcionarionan municipal di e region oriental di e estado di Tennessee.

FUNCIONARIO DI TWR A HOGA NA BONAIRE

WILLEMSTAD - Ayera un funcionario di Trans World Radio na Bonaire, ora qu e tabata sambuya cu dos otro funcionario di e emisora, a hoga despues qu el a hañele den dificultad cu su aqualong.

E victima ta Vigil Stanley, quende ta casá y a laga tres yiu atras.

Vigil Stanley tabata zambuyando huntu cu Paul Underwood y su yiu John Underwood na Punt Vierkant.

Na dado momento Stanley a avisá Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aqualong y qu e tabata sinti dolor di orea. Paul a bisele pa bai terra y mira kiko ta falta su aqualong y Stanley a hasi esaki, regresando despues den laman huntu cu e dos otro hombernan.

Despues di un ratu el a bolbe avisa Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aparato di oxigeno y Paul a dunele su mouthpiece di aqualong pa e por a hala rosea pero ya caba Stanley tabata den un estado di panico y ora Paul a pidiele pa haña e moutpiece back pa e tambe por a hala rosea, Stanley a nenga y a sigui un lucha bao di awa qu a bai te den un profundidad di 30 a 40 pia bao di superficie.

Despues Paul Underwood a logra kita e mouthpiece for di Vigil Stanley y a subi na superficie mientras qu el a manda su yiu pa bai busca ayudo inmediatamente.

E ultimo aki a avisa Don Stewart di Flamingo Beach Hotel y cu loodsboot nan a bai Punt Vierkant, caminda nan a haña e cadaver di Vigil Stanley na fondo di laman.

Awe tardi lo tin sectie riba e cadaver di e victima.

HACIDOR DI BROEHA KIER A MUSTRA CON TA SCIRBI SIN PEN NI POTLOOD

WILLEMSTAD - Un hasidor di broeha qu mester a aparece dilanti di hues, pasobra el a coge hopi hende cabes abao, a trata di blof hues, bisando qu e por scirbi sin pen ni potlood pero ora qu Hues a pone pida papel blancu su dilanti, el a corre pidi pa su diploma pasobra sin diploma e no por scirbi sin pen.

E dos promer testigunan qu a presenta den e caso aki, tabata dos rechercheur, quendenan a yega di pone e ~~acusoado~~ scirbi un carta cualnan a dicta pe, pa asina comproba su handschrift cu esun di un carta qu e ta ninga di a scirbi.
Sinembargo e handschrift qu nan a haña di dje ta exactamente mescos qu esun di e carta qu el a declara di a scirbi pero sin usa pen of potlood.
Ora hues a pone un pida papel blancu su dilanti y a pidiele pa hasi e cos aki pa nan mira, e acusado a bula pidi pa su diploma.
Un cos si e tabata por bon awe mainta: e tabata bira lenga te qu hues Immerzeel mes a cuminsa fada di henter e asunto.
Un cos qu e tabata admiti completamente promer, un ratu despues e tabata revoca atrobe y tabata papia cu asina tantu rapides sin bisa nada, qu casi hues tabatin qu ordenele di serra su boca cada biaha qu e kier a puntrele un cos.
Na dado momento el a declara qu el a admiti qu el a scirbi e carta pasobra e recherche qu a interroguele a bisele qu e sabi qu e no a scirbi e carta y ta pesei el a admiti e cos aki. Naturalmente hues no a comprende logica di e acusado, y el a compronde menos ainda ora qu e acusado a declara qu el a admiti pasobra tantu e como e recherche tabata fadá di henter e asuntu.
Ora hues a puntrele con e por sa qu e recherche tabata fadá el a contesta qu el a mira na actitud di esaki.

Aki hues a puntrele qu si e no ta fada di e sesion di awe mainta y e acusado a contesta qu si pasobra e no ta haña un chens di mustra hues qu e por scirbi sin pen ni potlood.

Riba mesa awe mainta tabatin un liquido den un botter di lechi grandi. Un liquido manera awa riba cual tabatin un laag di un liquido oranje ta drief.

Cu e awa aki y su diploma e acusado tabata hasi broeha.
Casi un ora largu e interrogacion awe mainta a keda centralisá en torno di e negativo di e acusado tocamentu e hecho di qu si el a scirbi e carta y te ora hues a mustrele qu loque el a scirbi riba orden di e recherche, tabata exactamente e mesun escritura qu e carta, el a sigui nenga.

Bishita di Pareha Real na Antillas Neerlandes a termina oficialmente

Despues di un toost La Reina i Prins a bai na balcon di cas di gezaghebber Abau riba caja tabatin diferente grupo ta marcha representando e pueblo di St. Maarten. A ser notá cu e habitantenan frances di e isla tambe a tuma parti den e manifestacionnan. Nan tabata carga spandoek, riba cual e pueblo frances tabata honra La Reina i Prins.

Despues e visitantenan a bai Bejaarden Tehuis na pia, cu tabata keda mas o menos cien meter mas leeuw den e caja. Solo tabata kima cruel y tur hende tabata bisa cu pa e tempu di aña aki tabata hasi hopi calor. E asiento nan di e pareha real den e auto habri a ser tapa cu un panja durante nan ausencia, sino di otro forma lo nan ta demasiado cayente pa sinta riba nan.

Den e Bejaardentehuis cu ta carga 286 persona, pero na unda ta biba unicamente 19, e bieuwnan tabata sinta y ora e pareha real a pasa nan tabata tende aki y aja claramente "God Bless You". E "nice to see you" cu un acento cla riba e "back".

E hospitaal cu ta keda banda di e Bejaardentehuis, tabata e proximo obhetivo.

La Reina a keda un rato den e kinderfadeling, cu ta keda meimei di e dos edificionan. Nan a bisa cu aki tabatin muchanan frances, ingles y hulandes, kendenan a ser cuminsa cariñosamente pa La Reina, kende tabata parce cu e calor no tabata hasie nada.

Por ultimo e a hasi un paseo den e hospital, cu a termina cu entrega di un representacion di St. Maarten den obra di aplicacion. El a ser ofrece pa un muher ciego, y e Pareha Real a gradici pa e regalo.

Despues e pareha real a bai Little Bay Hotel, na unda eilandsbestuur a ofrece un lunch.
A bordo di De Zeven Provinciën pa Saba y St. Eustatius tabata e destino di viahe di e pareha real. Cu e kruiser De Zeven Provincien nan a sali awe mainta di St. Maarten cu destino pa Saba. Cu lanchanan di motor nan a bai den direccion di e muelle. Ey nan a ser hala na terra. Reina Juliana no a warda e trapi desponi pa e ocasion aki, pero a kita su sapatu, baha den awa y a cana e pida te na un lugar secu.

Riba e isla e a ser ricibi cariñosamente. Despues di un paseo largu e a bolbe subi a bordo di e kruiser De Zeven Provincien y a bai di e mes un manera cu e abini.

Pero naturalmente e botonan di rema a ser usa prome. Ora e pareha real, invitadonan, periodistanan y polisnan tabata a bordo di e kruiser a resulta cu tin dos boto mas ta krusa dilanti e muelle. E lanchanan di motor ya a ser hisa a bordo pero toch un lancha a ser baha atrobe pa subi esnan cu a keda tras.

E kruiser De Zeven Provinciën despues a pone rumbo pa St. Eustatius, e ultimo isla di Antillas Neerlandes, cu e pareha real a bini pa bishita.

St. Eustatius tambe po ser alcansá unicamente door di usa un lancha di motor prome i despues boto di rema. Sin, embargo, e laman di St. Eustatius ta mustra poco mas cariñoso, mientras tin tambe un playa mas hanchu, mientras cu e isla no ta sali casi vertical for di laman manera Saba.

Continua riba pag. 4

Estudiantenan di Yakarta a pidi Sukarno pa actua contra Partido Comunista Nacional

YAKARTA -- UPI -- Cincu mil estudiante musulman y cristian a exigi presidente Sukarno pa defende partido comunista indonesio y tuma medidanan contra otro elementonan cu a apoya e movimiento di 30 di september.

E manifestacionnan estudiantil a ser produci ora Sukarno tabata preparando pa bolbe tuma mando di gobierno cu el a bandona diabierne ultimo mientras un golpi di estado.

E radio di Yakarta a informa cu e estudiantenan a pidi presidente Sukarno pa actua contra partido comunista, despues di a realisa un gran manifestacion den cayanan di e capital. Centenares di estudiante a desfila den e barrionan residencial, ora e manifestacion a caba, poniendo borchinan anti-comunista riba edificionan, y palu.

E partido comunista indonesia, esun mas numeroso cu ta existi na paisnan no comunista, ta ser considera como responsabel di e acontecimientonan cu tabatin Sukarno mometaneamente for di poder for di diabierne siman pasa. E ehercito a logra hibe atrobe na su cargo, no obstante cu e fuerzanan arma no tin control di e pais.

E observadornan ta kere cu e ehercito lo trata awor pa keda cu e control di situacion di e gobierno, largando Sukarno como simple figura decorativa.

Nan a hasi presente, sin embargo, cu lo ta imposibel pa ehercito por goberna e pais sin Sukarno, aunque e papel di esaki ta limita di ta vocero di gobierno, Sukarno tabata e heroe popular ante e pueblo indonesio durante tres temporada, pasobra el a dirigi e lucha pa independencia cu a saca e pais for di tutela di Hulanda.

Awe Yakarta, tabata calmo, y algun trupa por a ser mira den diferente partinan di e ciudad, excepto den cercania di e cuartelnan, aunque e fiesta di dia di fuerzanan arma a ser cancela debi na e funeralnan di e seis generalnan cu a muri na man di rebeldenan.

Ta parce cu Sukarno ta actuando den combinacion cu e ehercito pa evita encuentronan cu e fuerzanan disidente cu tin den e fuerza aerea, y posiblemente den e ehercito mes y e comunistanan cu por a sumergi e nacion den un guerra civil.

No ta conoci si Sukarno y e dirigentenan di ehercito tabatin contacto cu e disidentenan.

Bishita di Pareha Real...

E desembarco no tabatin ningun dificultad, Sin embargo nan taba-

ta tres programa laat, ora e pareha real a baha riba e tapijt corra, cu tabata poné riba e playa.

E playa aki ta ofrece un bista unico, door cu tin restonan di pakhuisnan antiguo di "De West Indische Compagnie. Di e isla aki nan tabata ser comercía cu Estados Unidos di America, cu sin embargo, no tabata ser reconocí como tal pa Inglaterra i Francia. E tempu ey tabata biba diez mil hende riba e isla.

Primeramente nan a bai cas di e administrador , na unda un recibimentu a ser prepará i na unda gruponan infantil a duna un acto di presencia. Ademas tabatin un canto di honor i e "Donckeycavalcade" a pasa dilanti e pareha real.

Muhernan masha bieuw tabata canta pa e pareha real i cada un tabata bisa "I'm glad to see you". "I too", La Reina tabata responde, kende aki a ser sorprende cu un theepot di 150 aña,

Despues nan a bai na e ruina di e antiguo Ned. Hervormde Kerk Door di e comercio cu Merca e admiral ingles Rodney a destrui e misa na 1776. E ruina ta pará ainda riba St. Eustatius. Meimei di e murayanan kibra awe mainta un coro a canta pa e pareha real, canticanan cu despues nan a hanja di regalo riba tape.

Final di e bishita a ser formá pa ponementu di un central electrico den uso cu cual henter Antillas Neerlandes ta ser electrisá. E Prins mester a hala un handel pa asina e dieselmotor cuminsa traha. E no tabata traha. Prins a informá, bao di hilariteit general. E di doz bez, e tabatin mas exito i ora cu den e fabrica e prome peranan tambe a sende, e alegria di fiesta a cuminsa, alegria cu a dura te ora cu e pareha real tabata a bordo di De Zeven Provinciën caba.

E bapor a los anker i esey tabata nifica final di e bishita real na Antillas Neerlandes.

Ayera e pareha real a termina nan bishita na Antillas oficialmente, aunque nan lo viaha pa Surnam via Puerto Rico te diabierne. Nan lo tene dos dia di sosiego na Sint Maarten, prome cu nan cuminsa cu e di dos parti di nan bishita na West.

Cu e kruiser "De Zeven Provincien" nan a sali diamars seis or di mainta pa Saba cu St. Eustatius. La Reina y Prins y un parti di nan comitiva a abarca for di antayera nochi caba.

Na Saba De Zeven Provincien a ancra y e pareha real, nan comitiva, periodistanan fotografonan y Filmjournaal y television a baha den lanchanan di e bapor di guerra, den direccion di Saba. Un cien meter for di costa tur a pasa den botonan di rema pa ser hiba playa pa e remadonan di Saba. Ora e lancha di La Reina y Prins a ser hala riba playa. La Reina a prefera e caminda di tur turista cu bishita Saba. E a kita su sapatu y a cana den awa cu su sapatu den man y ora e a yega riba santu el a bolbe bisti su sapatu.

Saba ta un volcan morto, cu ta sali algun meter despues di mil meter for di den laman. E cajanan ta smal y steil y ta slinger cu haarspeldbochten riba e isla.

Ta pa esey ta jeepnan ta e principal di transporte ey. Ta claro, cu e jeep den cual La Reina cu Prins a corre tabata masha bunita.

Un fila largu di auto a corre di e costa di laman pa e pueblo chikitu The Bottom, cu ta rondona pa murajanan haltu, e murayanan di e krater. E isla ta masha bunita y ta ofrece hopi bistanan fantastico, mientras cu e casnan hopi bez ta pintoresco situa contra e cerrunan. Mientras e oloshi di e politiebureau tabata sona sin sosiego, y por a ser tende te leeuw, e fila real a yega e Guesthouse. Aki tabatin un canto di honor y La Reina a ricibi un obra di kanchi y fotoalbum di regalo. Tabatin hopi interes.

Despues a sigui un paseo door di e isla, cu te ainda, den e tempu calor aki, ta mustra berde. E punto final tabata e Airstrip cu algun aña pasa a bini cla.

Riba e airstip, cu ta keda pega cu laman y ta 400 meter largu, mientras na final di e cancha e barranca ta desaparece vertical den laman, e piloto frances Jose Dormoy tabata presente, kende a peticion di gezaghebber Beaujon kier a larga mira kiko e por presta cu su Dornier-vliegtuig E no a larga tempu pasa y a bula bai cu su avion. Despues di 159 meter e tabata los caba, pero tur cos no a caba. E piloto a parce di tabatin mas stunts riba su programa y ora el a bolbe aterisa el a ricibi un compliment di prins Bernhard cu tabata masha entusiasté.

Durante e regreso pa e playa, e Reina a hasi un bishita na prinses Irene Ziekenhuis na Sint John.

Despues nan a bai bek cu botonan di rema di motor na De Zeven Provincien. Ora e lanchanan di motor di e barcu tabata a bordo atrobe, a ser descubri cu poco for di costa di Saba ainda tabatin dos boto di rema, den cual tabatin miembronan di e comitiva y un numero di periodista, Rapidamente nan a bolbe baha un lancha y e comision aki tambe a keda den olvido.



Mrs. Nancy Lanzisera ta na rudia dilanti su television riba cual tin un altar cu el a traha. Mrs. Lanzisera tabata hasi uso di un stoel cu wiel for di juni 1964, pero pronto el a hanjele riba su pia ora e tabata mira Papa Paulo VI via television den Catedral San Patricio. For di e momento ei e por cana atrobe y ta kere cu esaki ta a consecuencia di e bishita di Papa Paulo VI.

Comunista y survietnamesnan a lucha fuerte contra otro

Pa: Ray. F. Herndon.

SAIGON--UPI--Guerrilleronan comunista y forsanan sudvietnames a lucha fuertemente contra otro na dos frente di Vietnam del Sur. Mientras tanto, paracaidistanan norteamericano a penetra den zona di guerra "D" na norte di Saigon, den un operacion di limpieza nobo.

Un portavoz militar a bisa cu e comunistanan, atacando cu mortero y fuego di armanan automatico, a causa hopi perdida na dos batallon sudvietnames den e lucha na Phu Ly, 40 kilometer na noroeste di Qui Nhon,

Mas na este, den e mesun sector den e prueba gubernamental di Phu My, trupanan sudvietnames y su consejeronan norteamericano a sufri poco morto, durante un ataque comunista cu morteronan.

Den un segundo sector, un otro batalla tabata ser desarrolla den delta di Mekong, den e peninsula di Ca Mau, mas o menos 200 kilometer na sur di Saigon. Un "multibatallon" di forsanan di gobierno a ser ataca pa un batallon di Viet Cong.

Na mes momento, paracaidistanan di 173 MX. brigada aerotransporta di Merca, a penetra den e zona di guerra "D", mas o menos 45 kilometer na norte di Saigon, matando shete guerrillero.

Nan a informa cu serca di Da Nang, e norteamericanonan a cumpli un otro operacion. Un compania reforsa di infantenan di marina a penetra den territorio comunista na sur di e serru Marmol, buscando un compañero inutilmente cu nan ta kere cu a ser captura pa comunistanan.

Infantenan di marina, apoya pa cuater tanki y tres vehiculo blinda, e recorre e playa a lo largo di varios kilometer, Despues nan a penetra den interior, pa revisa e zona di e aldeanan, pero nan no por a localisa e desaparecido.

Den e guerra aerea, avionnan di Forsa Aerea y di Marina di Merca a continua bombardea obhetivonan militar na Vietnam del Norte. E pilotonan a informa cu nan a danja un brug situa mas o menos 60 kilometer na sudoeste di Vinh, nan a corta tres caminda y a danja otro instalacionnan na norte di e zona desmilitarisa.

Na Saigon, terroristanan a lanza un granada riba un auto cu tabata conduci aviadornan norteamericano. E granada no a bula. Esaki ta e cuarto atentado terrorista den e capital den tres dia.

BOGOTA--UPI-- Polisnan a anuncia suicidio di señora Arabella Arbenz, yiu muher di Jacobo Arbenz, ex presidente di Guatemala.

E suicidia, esposa di e torero mexicana Jaime Bravo, a pone fin na su dianan ayera disparando un tiru na su cabez cu un revolver caliber 22, mientras cu e tabata den restaurant "La Reja" den compania di su esposo y otro amigunan.

El a ser hiba gravemente pe hospital Marlyn na unda el a muri ayera mainta.

Domenech ministre di industria

LA HABANA--UPI-- Joe Domenech, un di e miembronan di e Comite Central di Partido Revolucionario a ser designa ministro di industria, den sustitucion di Ernesto Guevara.

Pa su parti, Arturo Guzman, cu tabata desempeña e cartera, reemplazando Guevara na su ausencia, lo continua den gabinete cu e cargo di promer viceministro di industria.

Manifestacionnan na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI-- Awe mainta e manifestacionnan estudiantil a ser reanudá pa exigi e tropanan di fuerza interamericana di paz pa nan bandona e edificio escolar cu nan ta ocupa como cuartel, di manera cu school por cuminsa.

Mas o menos 400 estudiante - normalista i primario a realisá un demostracion dilanti de ministerio di educacion, bellas arte i culto.

E minister di educacion di gobierno interino, profesor Armando Almanazar Gonzalez a priminti e estudiantenan cu lo e sigui su gestionnan pa FIP bandona e plantelnan escolar. E estudiantenan cu a participa den e manifestacion ta pertenece na e liceo secundaria Juan Pablo Duarte, i na e schoolnan primaria Republica Dominicana i Republica di Nicaragua.

Pa su parti, FIP a priminti di bandona e edificionan tan pronto posibel. E manifestacionnan estudiantil di siman pasa a larga un saldo di un estudiante morto y un hoben herida, ora un guardia di palacio nacional a dispara contra nan.

Ayera nochi, mas o menos 9.30 un bom di fabricacion casera a bula den un cafe situa den e corredor internacional di seguridad Di e explosion a resulta herida siete solda norteamericano y cuater civil dominicano.

E cafe ta e opera, situa den e segundo piso di un edificio di e skina di e cajanan Barahona y Jacinto de la Conca.

Cuater di e soldanan a ser interna den e hospital di FIP, na Sans Souci.

E bom tabata instala den e machin di disco di e bar, y, segun mayor Robert Kingsbury, di e fuerzanan norteamericano, e tabata contene menos di mei kilo di explosivo.

E cuater dominicanonan herida a ser atendi pa Cruz Roja y por a sali un bez.

Mayor Kingsbury a agrega cu e investigacionnan tocante e explosion ta na cargo di FIP di autoridadnan dominicana, Ayera nochi ademas, otro bom a explota den un cinematografo di e capital, sin registra ningun victima.



WASHINGTON--Secretario di Estado, Dean Rusk a bisa cu trupanan norteamericano por regresa Merca manjan mes for di Vietnam si comunistanan di Viet Cong stop cu nan agresionnan. El a hasi e anuncio aki durante un meeting cu tabatin den Hilton hotel.

50.000 EXILIADO CUBANO LO SALI FOR DI CUBA

Pa Matthew T. Kenny.
MIAMI UPI -- E posibilidad cu lo yega Miami te 5.000 exiliado cubano pa luna a causa alegria entre e refugiadonan cubano aki pero a ser tuma cu gran preocupacion pa parti di algun funcionario di estado di Florida y di Municipio.

E noticia di cu presidente Lyndon B. Johnson a habri portanan di Estados Unidos pa cubanonan cu kier bandona nan patria en busca di libertad aki a ser califica pa organizacionnan di exiliadonan como e noticia mas grandi den tres aña.

Pero e gobernador di estado, Haydon Burns, a bisa cu e ta desea un reunion cu funcionario nan federal y di otro estadonan pa discuti loke mester ser hasi cu e gran numero di refugiado nan cubano nobo, y a agrega lo representa un carga fuerte pa Florida.

"Ni estado di Florida ni ciudad di Miami ta den condicionnan di ricibi e gran cantidad di refugiadonan", burns a bisa, kende aunque tabata di acuerdo cu presidente Johnson den su decision di habri portanan di EE. UU. pa cubanonan a señala cu mester tuma cierto medidanan pa yuda elimina, o por lo menos no agrava e situacion actual cu existi na Florida como consecuencia di e gran numero cu ya ta existi di exiliadonan cubano.

Funcionarionan federal ta kere cu si yega na un acuerdo un Cuba, por ser calcula na 50.000 e numero di refugiado cu lo yega aki, na razon di 5.000 pa luna.

Raul Lastra, presidente di e comite ejecutivo di "Patria Libre" -- un organizacion di refugiadonan cubano na Tampa -- ta calcula mei millon e numero di cubanonan cu lo kier sali di nan pais. El a agrega cu e ta basa su calcula riba e numero di cubanonan cu den tempu pasa a trata di obtene permiso pa bandona Cuba.

Entre tanto, e centro di refugiadonan cubano di Miami, cu tal vez tin un tarea mas grandi cu e exodo di cubanonan di 1961, a bisa cu e centro ta mihor prepara awor pa enfrenta e situacion nobo.

"Nos tin e parti principal di personal di cual nos tabata carece na 1961", Paul Lane a afirma, un portavoz di tal organismo. Su director Errol T. Ballafonte, a bisa cu e centro lo ser esforza pa evita dificultadnan na comunidad di Miami.

Varios dirigente di exiliadonan cubano a mustra reserva respecto di cualquier acuerdo entre Cuba y Estados Unidos, a menos cu Fidel acepta, nan a añadi pa liberta y miles di prisioneronan politico. Otronan a mustra desconfiá y a opina cu e verdadero motibo di e oferta di Castro ta pa manda elementonan subversivo di EE.UU.

Charla di Robert Bliss presidente di I.P.R.A.

WILLEMSTAD- Ayera tardi señor Robert Bliss, presidente di e firma di Relaciones Publicas Robert Bliss Association di New York, a asisti na un reunion di Netherlands Antilles Public Relations den e edificio di Camara di Comercio, caminda el a duna un sumario corticu riba historia di e asociacion internacional di profesional den e ramoaki, IPRA

Señor Bliss, actualmente ta presidente di IPRA, na cual puesto el a ser eligi durante e convencion internacional qu tabatin recientemente na Atenas.

E presidente di IPRA awe main ta lo viaha pa New York atrobe despues di a entrevista cu varios personalidad den sector di turismo, comoquiera qu su compania ta considerando na hasi un oferta na gobierno insular di Corsow pa e representacion di nos isla na Merca.

Durante e corto charla qu señor Bliss a tene ayera, el a splica qu ta na 1948, e idea pa yega na un organisacion di relaciones publicas a nace durante un feria industrial na Hulanda y dos aña despues un comision di cincu pais a ser formá pa traha riba e iniciativa aki.

Actualmente e organisacion aki tin mas qu 300 miembro den 33 pais, pero manera señor Bliss a declara , nan meta no ta un cantidad mas grandi di miembro sino mas bien pa yega na un agrupacion di profesionalnan qu a alcansa un cierto grado di prominencia den e ramo di relaciones publicas.

BOET GRANDI PA HUNGAMENTU DI PLACA

WILLEMSTAD - Seis persona mester a aparece awe mainta dilanti di hues pa hungamentu di placa den cas di un tal Sch., chauffeur di bus di ofishi pero quende riba dianan di pago tabata pone su cas na disposicion di hungadornan di placa.

Segun hues awe mainta, e practica aki ta peor qu hungamentu di number, pasobra di e manera aki un homber por perde henter su sueldo di siman mientras qu e no tabatin necesidad di hasi e cos aki.

Hues a sentenciele na un boet di 200 florin y un luna di prison condicional y a tahele pa laga e cos aki sosode un biaha mas.

E cincu hungadornan di placa tur a haña un boet di 75 florin. E placa qu recherchenan a haña dia nan a tene inval den e cas, a ser confisca.



RIO DE JANEIRO, BRASIL--UPI--Ex president brasileño Juscelino Kubitschek ta ser carga riba lomba na su yegada na Brasil despues di a keda 16 luna exilia na Francia. Kubitschek a ser derroca pa lidernan militar, cu a acuse di ta yuda comunismo.

POLISNAN A RECAPTURA PRESU CU A HUI

LONDRES -- UPI -- Awe polis a recaptura un di e presonan cu a hui na juli ultimo di e prison di Wandsworth, na unda nan tabata cumpli sentencia pa nan participacion den e gran robo di trein.

Polis a revela cu Patrick Doyle, irlandes di 27 aña, a ser captura mientras e tabata trata na drenta den cas di un polis, y a ser hiba hospital despues di a ser herida ora el a bula un bentana pa hui di su perseguidornan.

Doyle tabata cumpliendo un sentencia di cuater aña pa robo y asociacion ilicita, ora el a scapa di prison.

E fuga a ser proyecta pa libertad Biggs y un otro compañero di prison, y Boyle ta insisti cu e di cuater profugo a provecha e ocasion ora e pandilla di Biggs a bula over di e murayanan grandi di e penal. Boyle ta e unico profugo cu a cai den poder di polis.

Biggs a ser condena na 30 aña di prison pa su participacion den e robo di 2.600.000 libra esterlina (mas o menos 7.300.000 dollar na 1963. Charles Wilson, cu a hui na augustus di 1964, tabata cumpli e mes un pena. Otro diez di esnan inculpa den e mes un proceso, a ser condena na prison pa periodonan di tres pa trinta aña, Mayor parti di e placa horta no a ser recupera ainda.

Merca y Mexico lo studia plan pa construi planta di awa

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia awe cu Estados Unidos y Mexico ta di acuerdo pa studia e posibilidad di traha un planta grandi di awa, pa e regionnan occidental di ambos pais.

E planta lo ta di energia nuclear. E awa lo bai Baja California y lo sona na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos. E anuncia a ser duna den un breve comunicado di e presidente, cu a ser duna pa Casa Blanca E negociacionnan pa e acuerdo ta ser realisa for di basta aña caba.

E comision internacional di energia atomica lo colabora cu e dos paisnan den estudionan tecnico y economico. E acuerdo a ser concerta awe na principio y e convenio lo ser firma fin di siman. E anuncio ta agrega cu e planta lo produci electricidad tambe.

Funcionarionan di secretaria di interior a bisa cu cada un di e dos paisnan lo pone cuater tecnico traha den e problema. E gupo nortoamericano lo inclui tres di e secretaria y un di e comision internacional di energia atomica lo exigi un presidente y un secretaria.

E estudio lo ser realisa den zonanan di Baja California y Sonoran na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos.

E secretario di interior adjunto Kenneth Holum a bisa cu e planta combina di energia nuclear y desalinizacion lo ta muchu mas grandi cu esun cu ta ser studia awor pa California Meridional.

El a agrega cu e por ta e prome di un serie cu lo ser construi pa sirbi e dos paisnan.

E plantanan nuclear di desalinizacion ta ser considera; como un repuesta riba e costo altu pa saca salu di e awa di laman.

Tecniconan ta bisa cu e costonan por baha, si usa un fuente califorica nuclear pa dos tarea, desalinizacion y produccion di electricidad.

Awe a ser anuncia cu un recompensa di 50.000 dollar lo ser otorgá na e prome persona cu descubri un tecnica superior pa desaliniza awa.

EXILIADONAN CUBANO A BAI EMBAHADA SUIZA

LA HABANA -- UPI -- Un gran multitud awe a bai embahada suiza pa averigua con nan por bandona e isla. Promo minister, Fidel Castro, a bisa cu esnan cu no ta gusta su regimen por sali di e isla cuminsando for di dia diez di oktober.

Un persona cu a bai embaha suiza, cu ta representa Estados Unidos a bisa cu nan a bise cu si e tin familiar na tal pais esakinan mester duna nan nomber na departamentu di inmigracion di Estados Unidos pa verificacion. El a agrega cu e funcionario di e embahada no a dune mas detalle.

Un corant oficial nobo, "Gramma", a sali awe pa prome bez. E ta representa esnan cu ya a desaparece "Hoy2 cu "Revolucion".

Publicacion di e corant nobo ta coincidi cu e cambio di nomber di gobierno, di partido di revolucion socialista (Purs pa partido comunista cubano.

Autoridadnan a bisa cu "Gramma", nombra pa e barcu cu Fidel Castro a utilisa pa invadi Cuba, diez aña pasa, lo sali siete dia pa siman, en vez di seis.

Hulanda lo financia America Latina cu 10 millon dollar

LA HAYA -- UPI -- Hulanda a asigna e suma di 36 millon florin (equivalente na 10 millon dollar) pa financiamentu di proyectonan di desarrollo di America Latina, segun e ministerio H. Bot a bisa awe.

Bot, cu tin na su cargo cuestionnan relaciona, cu e paisnan den via di desarrollo, a bisa awe den parlamento cu e suma a ser pone na disposicion di e Banco Interamericano di Desarrollo (BID)na Washington.



PAGINA DEPORTIVO



Aplastante victoria di Firestone riba Santa Rosa Indians Argo



Esaki ta e equipo Firestone completo cu nan sponcer su nomber grandi y bunita riba muraya di Stadion den compania di Sr. Russell Lobdell, representante especial di Firestone interamerican Co y Sr. Ronnie Martina.

WILLEMSTAD- E formidable pitcher di Firestone Elio Anastatia, mescos cu den e prome wega di e serie pa campeonato di Antillas, a tira un blanqueo riba e campeonnan di Corsow, Santa Rosa Indians Argo, ademas di esei a hanja respaldo di 11 carreda di su compañeronan. Marcel Brigitha ta sigi mantene su promedio di bateo na haltu, y ayera e heroe di e wega atrobe ora el a duna su club grandslam.

Un biaha mas Stadion a ser yena pa fanaticonan di beisbol pa mira e dos equiponan principal di nos isla enfrenta otro. Firestone como subcampeon y Argo como campeon.

Despues cu e hungadornan di Firestone a hasi nan posicion siete victoria contra dos derrota, nan lo ricibi e fin di siman venidero e equipo mas abao den e torneo, Verf Antiliana di Aruba, weganan cu mester a ser efectua weekend ultimo, pero cu a ser suspende pa motibu di awaceru.

Door di e victoria Firestone a aumenta nan speransanan di titula campeon, y nos ta mira nada cu por stroba nan den nan intento di logra e prome campeonato antillano.

Despues di e encuentro e club Firestone a ser felicita pa Sr. Russell R. Lobdell, representante especial di Firestone Interamerican Co. quende den compania di Sr. Ronnie Martina a presencia e partido.

Pitcher ganador a resulta Elio Anastatia y e perdedor Stanley "Mugje" Sintjago, quende den octavo inning a hanja relevo di e estelar pitcher di Santa Rosa Alvin Peters, un pitcher perfecto pero cu semper ta ser castiga pa e poderoso bateonan di Firestone.

E victoria di Firestone a elimina Santa Rosa Indians Argo di logra e titulo di campeon antillano di baseball.

E prome inning di e wega a keda cu score blanco tur dos banda. Firestone ta tuma ventaha di cuater-cero den e segundo entrada loke tabata suficiente pa un victoria. Bibiana ta connecta di hit un error di Argo y un fielder choice di Rudy Anastatia ta yena e tres skinanan, Harold Koeiman ta connecta triple empuhando e tres corredornan su dilanti pa hasi e anotacion 3-0.

Koeiman ta anota riba un hit di Marcel Brigitha pa hasi e score 4-0.

Den cuarto inning Eddie Daou ta duna e publico speransa di cu un fin lo ser pone na e blanqueo e ta pega di hit y ta yega segunda riba error, pero un biaha mas tabata e propio pitcher Elio Anastatia cu a domina e situacion mandando ponche tras di otro pa e bateadornan cu el a enfrenta.

Firestone ta hasi e anotacion 6-0 den e siguiente inning, y ainda ta hasi e score 10-0 den septimo inning. Bibiana ta bolbe cuminsa e rally connectando di hit, Rudy Anastatia ta hasi mes trabao cu Bibiana y un base por bola di Harold Koeiman ta yena e tres skina, Marcel Brigitha a presenta cu e maximo bataso di un encuentro di baseball, grandslam den centerfield. E di diesun carreda di Firestone ta ser anota den octavo inning riba un hit di W. Pietersz, un wild pitch y un hit di Rudy Anastatia.

Den octavo inning Pitcher Stanley "Mugje" Sintjago ta ser reemplaza pa Alvin Peters. Den nobeno Flores ta hanja cuater bola pero Firestone ta realisa fenomenal double matanza pa caba cu e ilusionnan di Santa Rosa di anota carreda. E formidable labor di pitcher Elio Anastatia riba monticulo tabata un poco di mas pa e bateadornan di Santa Rosa.

Durante e fin di siman proximo e muchanan di Firestone lo tin e club bishitante di Aruba Verf Antilliana den un serie di dos wega

Tur cos ta indica cu Firestone ya ta campeon pero ainda hopi cos por pasa. Firestone tabatin dos error, 12 hit y 11 carreda. Mihor bateador J. Bibiana di 4-3 Argo a registra 4 error, 4 hit y cero carreda, Mihor bateador Eddy Daou cu dos hit den cuater oportunidad.

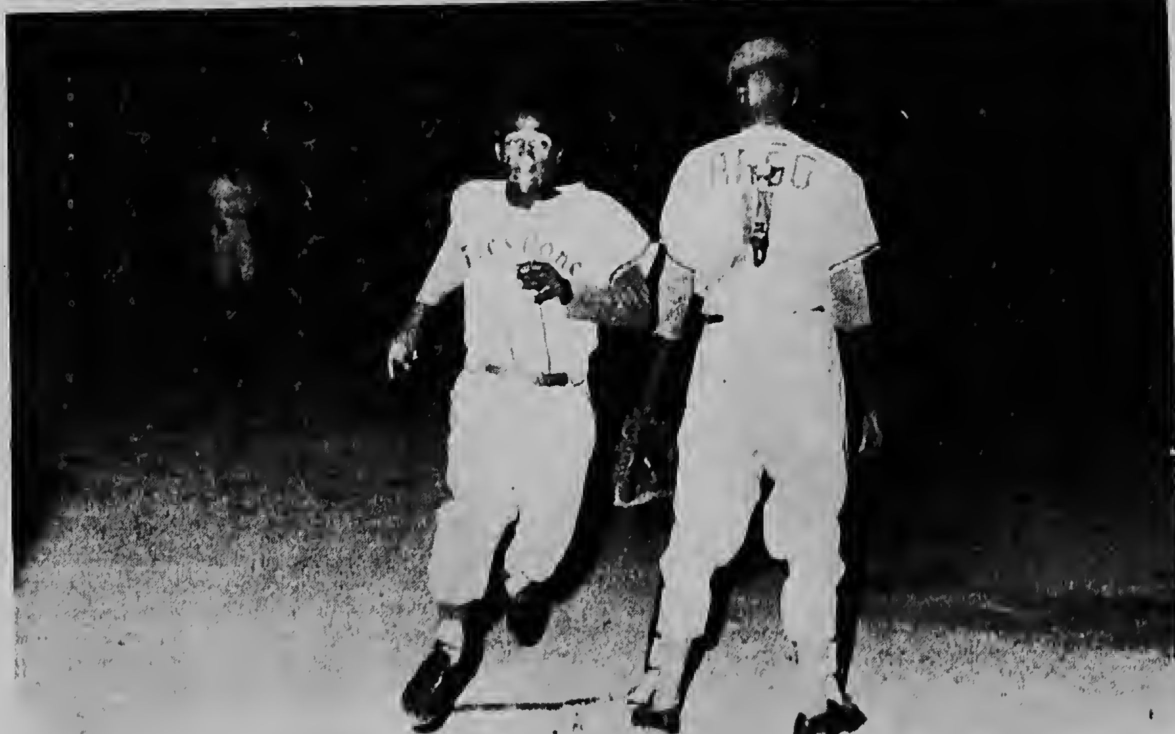
GRIFFITH DESPUES DI SEVERO CASTIGO A GANA SCOTT PA ABANDONO

LONDRES--UPI--Emile Griffith campeon mundial di peso welter. dialuna a propina un castigo severo na su rival, e britanico Harry Scott, cu esaki a badona e pelea den septimo round di un pelea concerta na dies den Albert Hall.

E campeon di 27 anja, nativo di Islanan Virgines a forza Scott pa retira a base di un implacable castigo combina cu slanan fuerte y rapido.
Scott tambe di 27 anja no a desilusiona por completo den presencia di e 5500 personanan cu a acudi den e estadio, y el a defende cu masha inteligencia.

Scott, mediano di 72,82 kilo a castiga Griffith prome di a keda for di pelea. Griffith e mas liviano cu 69,85 kilo a soporta e solido golpinan di Scott y nunca tabata parce preocupa.
E tres prome roundnan a resulta un poco danjá pa e tacticanan poco limpi cu e dos contendientenan a usa, locaul a pone e referee Billy Jones keda man yen di trabao y a avisa Griffith pa motibu di tabata tira cabisa.
Griffith a cuminsa mustra su calidad den cuarto round qu talvez tabata e mihor di henter e pelea. Tur e dos boxdonan a cambia golpi durante largo rato cu otro den quinto round, e ventaha di

Griffith a bira visto y el ademòs tra di ta doño di e accionnan den sexto.
Den septimo y ultimo Scott tabata sangra pa nanishi y a hanjele forza ta drenta clinch, mientras Griffith tabatin momentonan brillante cu a demostra e falta di calidad di e ingles.
Cansá, Scott a dirigi pa su skina y mientras e multitud tabata grita pa para e pelea, e manager di Scott, Arthur Boggis a yama e referee pa pidiele para e accionnan.
Cu esaki Griffith tin 47 victoria den 54 pelea cu siete derrota. Scott cu 52 pelea tin 22 gana, cuater empata y 15 perdí.
Nan ta calcula cu Griffith lo ricibi mas o menos 11.200 dollar y Scott 4.200 .
Den un pelea preliminar, Billy Lotte, campeon di peso completo sudafricano pa abandono den tercer asalto di un pelea di ocho contra John Handrikson.



Marcel Brigitha ta crusa plato despues di a connecta tremendo grandslam den centerfield. Catcher Coco L' Acosta cabes abao ta mira cu Brigitha ta pasa e di cuater base.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No se atasque tanto con sus asuntos personales y separe tiempo para ocuparse de otros. Tome las tratamientos de salud. Tome las tratamientos de salud que necesite. Sea mas actractivo y tendrá más exito.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted requiere cierta información y este es un dia bueno para lograla en nueva fuentes que eran inaccesibles durante la semana de trabajo. Estudie su periódico concienzudamente.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Es posible que conozca personalidades notables. Reunase con sus amistades más tarde y diviertase. Las ideas buenas puede obtenerlas en las reuniones de la noche.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 Usted puede proyectar una imagen tan excelente que no debe perder tiempo. Sea un verdadero ejemplo para lo demás. Pense cómo hacer que sus actividades funcionen como es debido en la nueva semana.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Asistir a lós servicios religiosos de su selección puede ser el medio de conseguir una nueva inspiración que signifique mayor abundancia. Llame a otros por teléfono. Intercambie ideas.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22 Usted está muy dedicado a otros y puede hacer ahora alianzas muy fructíferas para ambas partes. Confíe en sus facultades intuitivas. Proceda tranquilamente y con algún propósito.

LIBRA-sept 23 a oct. 22 Es facil en este día poner a sus asociados en un estado de ánimo muy armonioso. Una comida buena ayudará mucho. Uno en particular tiene ideas muy interesantes. Aprovéchelas !.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ese trabajo vital que tiene delante puede terminarse satisfactoriamente si investiga bien. No desperdicie tiempo. Consiga la aprobación de sus superiores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- La felicidad y la alegría dependen de hacer sus planes y citas temprano. Es importante que le preste atención a cierta persona. Use su sentido común. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un pariente tiene ideas muy buenas ahora, de modo que usted haría bien en ponerle atención Si hay alguna cosa que impida su avance, deshágase de ella. Sea astuto.

ACUARIO ene 20 a feb. 18-Si dedica un día a visitar personas de importancia, obtendrá las ideas necesarias para su propio mejoramiento. Reúna la información que le ayude . Demuestre que está despierto.

PISCIS- feb. 1 9 a mar. 20-A usted se le presentan ideas magníficas para aumentar sus ingresos presentes, de modo que cerciórese de hacer planes para los mismos. Sea práctico, demuestre que posee habilidad.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será una de esas personas que prefieren cooperar con otras, pero tendrá también ideas propias muy valiosas.

Laboratorio cosmico a ser lanza den orbita

BASE VANDENBERG DI FORSA AEREA, CALIFORNIA -- UPI -- Un laboratorio cosmico a ser lanza awe den orbita ecuatorial den direccion Oeste pa Este den un intento di cohe mas dato riba e dispositivonan aislador pa protege astronautanan di futuro.

Esaki tabata e promer biaha cu Merca a lanza un satelite for di Costa occidental den cual nan ta yama un orbita "retroga" -- di Oeste pa Este, den direccion contrario di rotacion di terra.

E laboratorio cosmico--yama OV 1-2, segun su nomber na ingles "Vehicle Orbital" -- a ascende den espacio riba un -- cohete Atlas D di balistica intercontinental 2.10 di mainta, ora di Pacifico.

Aproximadamente despues di cincu minuut di disparo, e vehiculo espacial a separa di su impulsor, el a sigui desplaza casi ocho minuut y despues pa su propio medionan di impulsion el a dispara pa un orbita eliptica.

E curso aki di e line ecuatorial a situa e satelite den centro di e faja di radiactividad Van Allen, segun un portavoz di Forsa Aerea a bisa.

Nan ta spera cu e satelite lo recoge datonan durante seis luna.

Rusia a acusa China di no kier mehora relacionnan

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa China Comunista awe di no ta mustra ningun interes pa mehora su relacionnan cu -- Kremlin.

Den un articulo cu a ser publica den e corant "Pravda" -- organo oficial di Partido Comunista sovietico -- nan a afirma cu Rusia a duna "pasonan di importancia den e direccion ei.

"Ni e por bisa cu e mehor relacionnan entre Rusia y Republica Popular China y entre Partido Comunista di Rusia y Partido Comunista di China, no ta depende solamente di nos pais pero tambe di e hefenan di Partida Comunista chino, cu te ainda no a mustra algun interes", "Pravda" ta señala.

E articulo ta trata tambe di relacionnan entre Rusia y Merca. E ta señala cu e politica norteamericana na Vietnam del Sur a provoca "complicacionnan serio".

"Lo ta inutil y peligroso pa e causa di paz mundial di spera cu Rusia lo contempla agresion di imperialismo norteamericano cu calma contra un nacion socialista (Vienam del Norte)," Pravda ta bisa.

PEPITA

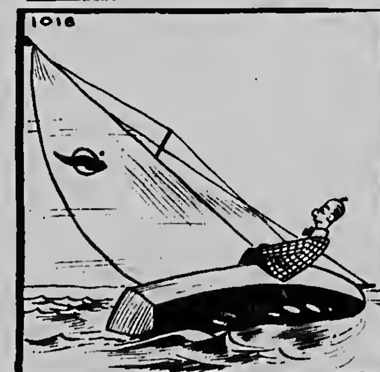








BUCHI ROBES









E CONFESION STRANJO

"Enfin ta cos di custumber. Ma nan a kiboka nan mes door di a traha un puesto di vigilancia ariba nan propio terreno".

E ta pasa su man na su cara. Naturalmente coe e tipo ey ta jaag tambe ariba mi terreno. Pero lo mi haya sa si, e ora ey lo e mira ta ken mi ta.

E abogado ta supla su nanishi y receloso e ta keda mira e mapa.

"Nan no a pone stakanan aki?" e ta puntra. "Stakanan?" e rural ta contesta indigna. "Su stakanan ta ey mes" cu e ta verf cada pasa un dia, di un distinto color.

Bo mes sabi ta con. Nan conoce cada pida di nan terreno hasta den nan sonjo."

Bo por nota coe e asunto di e stakanan tabata molestiele. Esey ta debi na e ultimo proceso. E asunto tabata pa fia di un trupa di pato coe e partido contrario a laga drenta ariba e terreno di Engdahl. Pa malo suerte Engdahl a kibra e estacada pa laga pasa, coe ta a propósito su bisinja a laga e patonan drenta su terreno. Tabata un truco coe ni e abogado sabi di dje. Y sinembargo Ruprecht a worde sentencia y e mester a pone un estacada nobo, y tambe paga diferente di e patonan coe e a tira mata den su rabia.

Te ainda e der rota ey ta molestiele. "E biaha aki si nan ta perdi" e abogado ta bisa. "Majan mes mi ta keha nan."

Despues coe nan a papia detalladamente over di es asunto, e rural ta bisa: "Wel sinta un ratico mas y lo mi basha un bitter pa bo."

"Purbele, e ta casi trinta anja bieeuw." E abogado ta tuma un boca. "Hm.....mi mester admiti, esaki si ta un binja sabroso" E ta bolbe bebe y coe un cara satisfecho e ta hari coe e rural.

Lo no stranjele nada coe nan a traha e binja ey for di druifnan hortá for di den e koenoekoe di e bisinja. "Tin algo mas," e rural ta bisa di repiente.

"Ta trata di mi testamento. Bo sabi coe di hopi dia caba mi ta pensa di cambiele. Bo ta kere coe nos por regla e asunto ey awor?"

"Bo testamento?" "Pero señor Engdahl! Ta pakiko di repiente... E homber bieeuw ta sacudi su cabez enérgicamente. "Nos ta hende bieeuw, Leo. Pesey bo mester tene cuenta coe cada dia por ta bo ultimo. Y peor awor coe mi curazon ta molestiami. Bo sa cu pronto mi ta bai haci ochenta y cinco anja. Y abo cuanto anja bo tin?

"Ochenta y cuatro," Leo ta contesta. "Pero por fabor Ruprecht bo ta hopi duro ainda. Ta toer hende bieeuw mes ta sinti curazon. Esey bo no por juda. Nos dos huntu a pasa den hopi cos, pero bo sabi kiko, coi toer bo papelnan y nos lo regla e asunto ey." Ruprecht ta lanta para y ta bisa:

"Wel Leo: mi ultimo deseo. E testament bieeuw mi ta dunabo bek despues. Nota toer locual mi ta bisabo exactamente, bo a comprendemi?" E abogado a comprende y diez minuut despues e testament tabata cla. "Bo kier a firmele un momento. Despues mi ta hibele mi oficina." E ta entrega e homber bieeuw un pen. Ruprecht Engdahl ta firma su nomber coe letternan grandi.

"Wel esey tambe ta cla. Awor nos ta dal un bitter mas, pa bienestar di e finca y di es hendenan coe lo bin biba den dje. E ta pone su glas ariba un mesita y ta bai sinta.

"Mi ta kere coe esaki ta es mihor solucion" e ta murmura pensativo. E abogado no ta contesta nada. Awor coe di repiente el a worde recorda ariba su edad avanzá e ta mira pensativo den su glas.

Di repente e ta hiza su bista y ta keda mira Engdahl jen di terror. Su semblante ta palidico di repiente. Señor Engdahl!"

Bo ta sinti bon?" E homber bieeuw su cabez ta colga di un banda y su mannan flaco ta colga cada banda di e stoel. E ta ansha coe su boca habri, manera un hende coe ta bai hoga. "Mi no sabi..." e ta contesta coe trabao." Di pronto mi a sintimi stranjo, Leo. Manera...manera... ta mihor bo jama un dokter. Ey nan." E kier a munstra caminda e bel ta, pero ja e no tabata tin forza mas. E ta suspira profundamente y ta cerra su wowonan. E abogado ta keda mirele babucá. Di repiente e ta realiza ta kiko a pasa. "Santo cielo," e ta murmura yen di susto. E ta corre bai na e bel asina liher coe su pianan bieeuw por hibele. **Despues** e ta dal e porta habri y ta grita: "Tin hende aki?" Haci liher busca un dokter. Pura. Pura."

xxxxxxx

"Ta aki ta cas di Engdahl?" E hoben telegrambesteller ta puntra "Ta mi mes," Carla ta contesta cariñosamente. "Kiko bo tin pami?" "Un telegram pa señor Herbert Engdahl." "E ta mi tata, lo mi dunele e telegram. Masha danki."

E ta sigui.

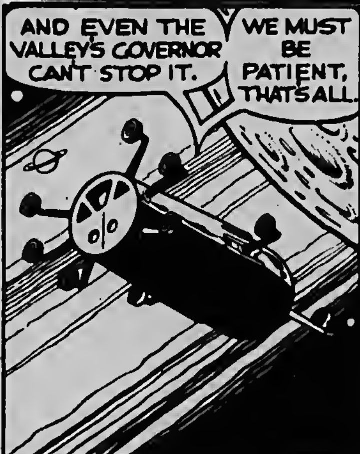




















Concilio Ecumenico lo sigui descuti riba puntonan di guerra, coheteria nuclear

CIUDAD DEL VATICANO--UPI -- Nan ta kere cu Concilio Ecumenico lo aproba awe su proyecto di schema 2 riba oficio pastoral di obisponan".

Na mes momento e obisponan lo sigui discuti e puntonan di bista di Iglesia Catolica riba guerra coheteria nuclear y desarme.

E documento riba oficio pastoral di e obisponan no ta esun mas notable di e decretonan di e concilio, pero ta esun mas importante, Esaki ta e promer documento cu ta yega su terminacion y lo logra un voto final den e sesion. E aprobacion pa Asamblea di lugar na su promulgacion pa fin di luna of quizas den un sesion publica dia promer di november. E documento lo robustece autoridad di e obisponan den nan propio sedenan pa diversidad di problemanan y ta exigi tambe reforma di Curia Romana, es decir di administracion central di Iglesia. E documento riba obispo nan ta afirma tambe participacion den "Sinodo episcopal", especie di senado eclesiastico establece pa Papa Paul o VI na apertura di e sesion aki.

E documento ta exigi internacionalizacion di Curia Romana pa yena necesidadnan di Iglesia di awe mehor y reorganizacion di organismo di modo cu e necesidadnan di e obisponan ta sirbi mehor.

Nan lo discuti retiro di e obisponan y como nan por exigi pa un obispo renuncia pa su edad avanza --nan a exhorta e obisponan pa nan retira ne momento oportuno pa su propio boluntad, of pa recomendacion di un autoridad competente.

Otro parti masha importante di e documento ta duna e conferencianan episcopal nacional mayor facultad y ta extende e votonan deliberativo na tur e obisponan ordinario.

E conferencia por dicidi si nan por concede tambe votonan deliberativo na obisponan auxiliar.

E documento aki a provoca un di e confrontacionnan mas dramatica di e concilio.

E cardenal di Colonia (Alemania Jose Frings, y cardenal Alfredo Ottaviani, di Santo Oficio , a choca riba e facultadnan cu Curia a eherce.

Cardenal aleman, a bisa den e segunda sesion, na 1963, cu Santo Oficio tabata injusto, tabata emplea metodonan totalitarionan y cu e mester ser modernisa. Cardenal Ottaviani a responde bisando cu e Santo Oficio tabata funciona ne ordennan di Papa y a ataca doctrina di colegialidad.

Esposa di president di Panama a yega Santiago

SANTIAGO, CHILI-UPI-Awe a yega e capital aki señora Petita Saa de Robles, esposa di e presidente di Panama, Marco A. Robles den un bishita di cincu dia destiná pa conoce e diverso lugarnan infantil di Santiago i Valparaiso.

E primera dama di Panama a ser ricibí pa señora Matia Ruiz Tagle de Frei, esposa di presidente Eduardo Frei, funcionarionan di e protocolo i e embahador di Panama, Carlos Fabrega. Un grupo di mucha muhé chikitu di e school "Republica de Panama" di e capital, tambe tabata na aeropuerto. E mucha nan tabata carga bandera di e pais aki i Chile i a entrega un ramo di flor na señora de Robles.

Señora De Robles, acompañá pa primera dama di Chili, a bishita e "Ciudad del niño" i despues a asisti na inauguracion di e centro infantil "Francisco Humneus".

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo